



World-class care from one
of America's top hospitals
全美顶级医院的国际
一流服务



UCSF Medical Center is among the
Nation's Best Hospitals

UCSF 医疗中心被评为
全美最顶尖医院之一

“I just want to take this opportunity to let you know how grateful we are for your service. It has been nothing short of impeccable. A refreshing assurance that someone is taking care of us in this difficult journey.”

Neurosurgery patient

“我想借此机会告诉你们，对你们的服务我们感激不尽。可以说尽善尽美。在这个艰难的旅程中，你们的照顾，给予了我们从未有过的信心。”

神经外科病人

“During my liver transplant at UCSF Medical Center, I truly enjoyed the fabulous care which was provided to me during my hospital stay. Best team in the world!”

Liver transplant patient

“我在 UCSF 医疗中心接受肝移植期间，真的很满意在我住院期间为我提供的卓越医疗服务。世界最佳的团队！”

肝移植病人



Contents 目录

- 1 International Services
- 2 UCSF Health by the numbers
- 4 World-class care for adults
- 8 World-class care for children
- 12 Advancing health worldwide
- 14 Fostering international collaborations
- 16 Contact information

- 国际服务部
- UCSF 的事实与数据
- 世界一流的成人医疗服务
- 世界一流的儿童医疗服务
- 推动全球医疗健康发展
- 促进国际合作
- 联络信息



88 COUNTRIES

To date, patients from 88 countries have benefited from UCSF Health's world-class care coupled with concierge international services tailored to those patients' individual and cultural needs.

88 个国家

到目前为止，UCSF Health 已为来自88个国家的患者提供了的世界一流医疗服务并根据患者的个人与文化需求提供了定制化的礼宾式服务。



Personalized, compassionate service

All patients receive care in an environment that respects diverse cultural traditions and backgrounds. For each international patient and his or her family, a dedicated senior patient liaison coordinates care with our premier physicians and assists with any special needs before, during or after the visit, including recommending the following services:

个人化的人文关怀服务

所有的病人都在一个尊重多元化文化传统和背景的环境中接受医疗服务。每一位国际患者及其家属都会配备专属的高级联络员，帮助患者协调在就诊前、期间及诊后与医学专家的医疗服务，并协助推荐以下服务：



INTERPRETERS AND TRANSLATION SERVICES

口译和笔译服务



SPIRITUAL AND RELIGIOUS GUIDANCE

信仰和宗教指导



ACCOMMODATIONS AND LODGING

住宿



RESTAURANTS AND SHOPPING

餐馆和购物



TRANSPORTATION

交通



BANKING

银行

“Best medical team that I could ever ask for! It was a rough road but they all made it easy for me. Because of them, I am enjoying life today.”

Lung transplant patient

“最好的医疗团队，没有更好的！道路艰难，但是他们齐心帮我克服困难。因为有了他们，我今天能够享受生活。”

肺移植病人

“We all greatly appreciate your patience, professionalism and the time you've invested in us.”

Advocate for a prostate cancer patient

“我们衷心感谢你们的耐心、专业以及倾注在我们身上的时间。”

一名前列腺癌患者的权益代表人



EXCEPTIONAL NURSES

UCSF is among only 8 percent of American hospitals to earn the prestigious Magnet designation for excellence in nursing from the American Nurses Credentialing Center.



卓越的护士

UCSF 是全美仅有 8% 的，被美国护士中心认证拥有卓越护士服务的医院之一。

第 7

Ranking among hospitals in the nation (UCSF Medical Center)*

全美医院排名 (UCSF 医疗中心)*

671 张

Licensed beds (adults)
成人病床

379 张

Licensed beds (children)
儿童病床

3,311 名

Physicians
临床医生

4,710 名

Nurses
护士

12,128 名

Employees
雇员

3,190 名

Babies delivered at the UCSF Center for Mothers and Newborns

在 UCSF 妇幼保健中心

44,892 人次

Surgical procedures performed
年手术量

45,808 人次

Hospital admissions
年住院量

101,285 人次

Patients treated in the Emergency Departments
年急诊量

1,410,838 人次

Outpatient visits
年门诊数

Except where noted, numbers reflect combined totals for UCSF Medical Center and UCSF Benioff Children's Hospitals. 除特殊标注外，以上数据为 UCSF 医学中心与 UCSF 贝尼奥夫儿童医院数据总和。

* U.S. News & World Report, 2019-20 Best Hospitals Honor Roll

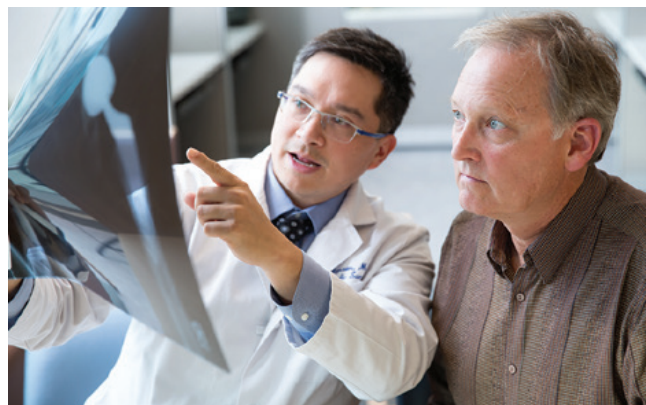
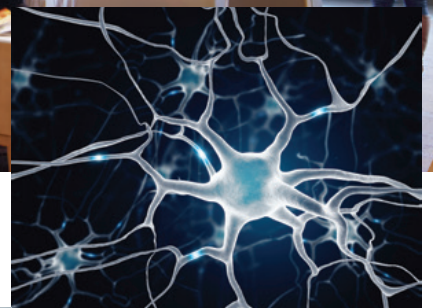
* 《美国新闻与世界报道》2019及20 年度最佳医院光荣榜

5 Nobel Prize Winners | 5 位诺贝尔奖获得者



UCSF has been home to a total of five Nobel laureates in Physiology or Medicine. They are J. Michael Bishop and Harold E. Varmus (1989), Stanley Prusiner (1997), Elizabeth Blackburn (2009) and Shinya Yamanaka (2012).

UCSF 拥有 5 名诺贝尔生理学奖或医学奖获得者：约翰·迈克尔·毕晓普 (J. Michael Bishop) 和哈罗德·瓦穆斯 (Harold E. Varmus) (1989年)、史坦利·布鲁希纳 (Stanley Prusiner) (1997年)、伊丽莎白·布莱克伯恩 (Elizabeth Blackburn) (2009年) 以及山中伸弥 (Shinya Yamanaka) (2012年)。





UCSF Medical Center is among the Nation's Best Hospitals

UCSF 医疗中心被评为全美最顶尖医院之一

#1 in the U.S.
for the number
of brain tumor
patients treated

脑肿瘤患者接诊
人数全
美第一



Neurology and neurological surgery

According to U.S. News & World Report, the departments of neurology and neurological surgery at UCSF Medical Center rank third among programs of their kind in the United States; together, they are the best in the West. We deliver compassionate clinical care while accelerating advances in the diagnosis, treatment and prevention of complex disorders of the brain, spine and peripheral nervous system, including epilepsy and brain and spinal glioma.

神经内科及神经外科

根据《美国新闻与世界报道》，UCSF 医疗中心的神经内科及神经外科在全美均排名第三，是美国西部最好的。UCSF 医疗中心为患者提供极富人文关怀的临床护理，同时提升在脑、脊柱和外围神经系统的复杂疾病（包括癫痫、脑胶质瘤、脊髓胶质瘤）的诊断、治疗和预防。

UCSF Weill Institute for Neurosciences | UCSF 威尔 (Weill) 神经科学研究所

The UCSF departments of neurology, neurological surgery and psychiatry comprise the newly created UCSF Weill Institute for Neurosciences.

Underwritten by a \$185 million donation from the Weill Family Foundation and Joan and Sanford Weill, the institute is fostering the next generation of innovative collaborations among neurologists, neurosurgeons, psychiatrists, neuroradiologists, neurointerventional radiologists and neuro-oncologists.

新成立的 UCSF 威尔 (Weill) 神经科学研究所由 UCSF 神经内科、神经外科和精神病学系共同组建。在威尔 (Weill) 家族基金会及威尔夫妇 (Joan and Stanford Weill) 1.85 亿美元捐款的支持下，该研究所正在神经内科医生、神经外科医生、精神病医生、神经放射科医生、神经介入放射科医生和神经肿瘤科医生中探索新一代创新性合作。

Cancer care

The UCSF Helen Diller Family Comprehensive Cancer Center builds on UCSF's long tradition of excellence in cancer research, including the Nobel Prize-winning work of J. Michael Bishop and Harold Varmus. The National Cancer Institute has designated UCSF a Comprehensive Cancer Center.

In addition, U.S. News & World Report has ranked our hospital the best in Northern California in cancer care. We have expertise in all types of cancer and treatment approaches, including:

- Blood cancer
- Breast cancer
- Colorectal cancer
- Endocrine cancer
- Gastrointestinal/pancreatic cancer
- Gynecologic cancer
- Head and neck cancer
- Integrative oncology
- Liver cancer
- Lung cancer
- Neurologic cancer
- Radiation oncology
- Skin cancer
- Soft tissue and bone cancer
- Urologic cancer

Our treatment options – many of which are available in very few hospitals in the world – include the most advanced surgeries, radiotherapies, chemotherapies and immunotherapies. Our state-of-the-art molecular profiling enables us to target many of these treatments to a tumor's specific genetic profile. For patients who don't respond to standard treatment, we are actively involved in more than 250 cancer-specific clinical trials, spanning all cancer types. Our pioneering Symptom Management Service has led the way in addressing issues such as pain, fatigue and depression.

癌症治疗

UCSF 加州大学旧金山分校海伦迪勒家庭综合癌症中心构筑于UCSF癌症研究方面卓越的悠久传统之上，其中包括 J. Michael Bishop 和 Harold Varmus 教授获得诺贝尔奖的科研成果。该中心已被美国国家癌症研究院 (NIC) 评定为综合性癌症治疗中心。

《美国新闻与世界报道》也将其评为加州癌症治疗的最佳医院。我们擅长所有类型的癌症和治疗，包括：

- 血液癌
- 乳腺癌
- 结直肠癌
- 内分泌癌
- 胃肠癌/胰腺癌
- 妇科癌
- 头颈癌
- 整合肿瘤学
- 肝癌
- 肺癌
- 神经系统癌
- 放射肿瘤学
- 皮肤癌
- 软组织与骨癌
- 泌尿系统癌

我们的治疗方案包括最先进的、手术、放疗、化疗和免疫疗法，很多治疗方法仅在全球少数几家医院可以实施。癌症中心最新的分子图谱分析可让治疗直接定位到肿瘤的特定基因谱，实现肿瘤分子靶向治疗。对于常规疗法无效的患者，我们正在开展的癌症临床试验超过250个，涵盖所有癌症种类。而且，癌症中心开创性的症状服务在解决癌症治疗相关疼痛、疲劳和抑郁等问题方面都处于领先地位。

Solid organ transplants

Over the last half century, our interdisciplinary transplant service – one of the most active and most highly regarded in the world – has completed more than 15,000 organ transplants. Based on one-year survival rates, the Scientific Registry of Transplant Recipients gives our liver and lung transplant programs its highest rating.* We have completed more kidney transplants at UCSF Health than any other institution in the world, and since the founding of our interdisciplinary transplant service in the 1960s, our work has grown to include heart, intestinal, kidney, liver, lung and pancreas transplants. U.S. News & World Report ranks UCSF Medical Center:

- Best in Northern California for nephrology
- Best in Northern California for pulmonology
- Best in the West for urology
- Best on the West Coast for diabetes and endocrinology
- Best in the San Francisco metro area for cardiology and heart surgery
- Best in the San Francisco metro area for gastroenterology and GI surgery

*Scientific Registry of Transplant Recipients. Find & Compare Transplant Programs. srtr.org. Accessed October 20, 2017.

实体器官移植

我们是全球最活跃和最受推崇的跨学科器官移植中心之一。在过去的五十年里，我们已经完成了超过15,000例器官移植术，且术后1年存活率始终高于全美平均水平。基于术后一年存活率数据，移植受体注册委员会授予了我们肝脏与肺移植项目其最高评价。*UCSF Health完成的肾脏移植手术数量高于全球所有其他中心。同时，自我们的跨学科器官移植中心成立的20世纪60年代起，其可移植的器官领域不断扩展，目前已涵盖心脏，肠道，肾脏，肝脏，肺脏和胰腺移植等领域。《美国新闻与世界报道》对 UCSF 医疗中心的评价：

- 肾脏科北加州最佳
- 肺脏科北加州最佳
- 泌尿科美西最佳
- 糖尿病和内分泌西海岸最佳
- 心脏内科和心脏外科旧金山地区最佳
- 胃肠内科和胃肠外科旧金山地区最佳

*移植受体注册委员会。搜寻和比较移植中心数据库。 srtr.org。 - 存取于 2017年10月20日。



TOP10 IN 10 SPECIALTIES

UCSF Medical Center is ranked in the top 10 in the nation in diabetes and endocrinology; geriatrics; nephrology; neurology and neurosurgery; ophthalmology; orthopaedics; pulmonology; psychiatry; rheumatology; and urology.

10 专科位居前 10 名

UCSF 医疗中心的以下专科在全美位居前 10 名：糖尿病和内分泌、耳鼻喉、老年病、肾病、神经内科和神经外科、骨科、肺病、精神科、风湿病、泌尿科。

Cardiovascular care and prevention

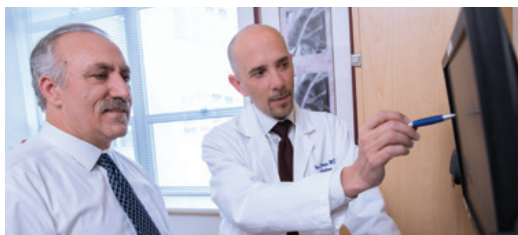
Our experts in cardiology and vascular disease have been pioneers in the treatment and research of heart conditions and procedures. U.S. News & World Report ranks UCSF Medical Center among the top hospitals in the nation for cardiology and heart surgery.

We use today's most sophisticated tools to diagnose heart and vascular disease in people who may be at high risk, such as those with a family history of heart disease, high blood pressure, high cholesterol or those nearing middle age and worried about a lifestyle that has been harsh on the heart. We offer the full range of heart disease prevention and treatment options, from drug therapy to invasive procedures and surgery, including electrophysiology, heart transplantation and lung transplantation. We have been leaders in the catheter ablation of heart rhythm disturbances and are now studying how to use stem cells for the treatment of heart disease.

心血管护理与预防

我们的心血管疾病专家始终是心脏疾病临床治疗和学术研究领域的开拓者。《美国新闻与世界报道》将 UCSF 医疗中心评为拥有全美顶级心脏内科及心脏外科的医院之一。

我们采用最先进的仪器，为高发风险人群提供心血管疾病的诊断，这些人群可能有心脏病、高血压、高胆固醇家族史，或接近中年且担心自己的生活方式有害心脏。我们可提供全方位的心脏病预防和治疗选择，从药物治疗到侵入性疗法和外科手术，包括电生理学治疗、心脏移植和肺移植。该中心一直是使用导管消融术治疗心律失常领域的领导者，目前正在研究如何使用干细胞治疗心脏病。



Blood and marrow transplant

UCSF blood disorder specialists provide the best care possible for patients with acute and chronic blood conditions. This includes being a national leader in blood and bone marrow transplants. Our expert transplant team is composed of doctors, nurses, social workers and additional health professionals who work together to care for individuals and their families throughout the transplant process. We have been named an "over performer" for allogeneic stem cell transplants by the Center for International Blood and Marrow Transplant Research, meaning that we exceed expectations for patient survival rates.

血液和骨髓移植

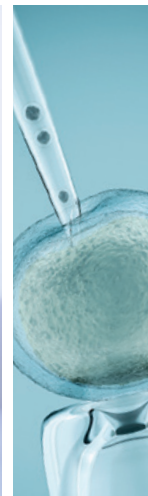
UCSF 的血液疾病专家为有急性和慢性血液疾病的病人提供最佳医疗服务。我们是全美血液和骨髓移植领域的领先者。我们的移植专家团队包括医生、护士、社工以及其他医疗专业人士，他们在整个移植过程中通力合作，为病人和家属提供服务。我们的异基因干细胞移植技术被国际血液与骨髓移植研究中心授予“卓越表现”的称号，表示我们的患者存活率超出预期。

World leaders in women's health

The UCSF Women's Health Center is recognized internationally for its expertise in providing comprehensive, specialized care for women's health issues. We are the only U.S. Department of Health and Human Services-designated National Center of Excellence in Women's Health in Northern California. Our team includes board-certified experts in obstetrics and gynecology, reproductive endocrinology and infertility, as well as outstanding genetic counselors, psychologists, male reproductive health specialists, nurses and office staff. Doctorate-level embryology staff help maximize success for all individuals and couples who choose to undergo in vitro fertilization in our program.

女性健康领域的世界领先者

UCSF 女性健康中心以擅长提供全面而专业的女性健康护理而享誉国际。我们是北加州唯一一所被美国卫生与公共服务部指定的女性健康领域的国家级卓越医疗中心。我们的团队由获得专科委员会认证的妇产科、生殖内分泌科和不孕症领域的专家，以及杰出的遗传学咨询师、心理学家、男性生殖健康专家、护士和办公室人员所组成。医学博士级别的胚胎学工作人员为那些前往我院进行体外受孕的个人与家庭争取最高的成功率。



“Once again: thank you very much for your excellent personalized service, which was deeply appreciated.”

OB-GYN patient

“再次地，非常感激你们杰出的个人化服务。”

妇产科病人

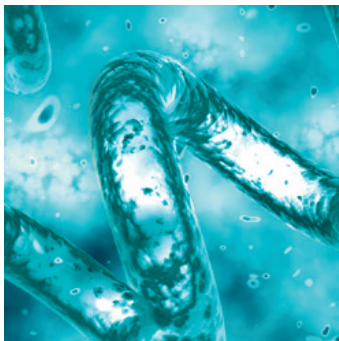
Orthopaedics

U.S. News & World Report ranks UCSF Medical Center as the top hospital in the Northern California for orthopaedics. We are always one of the nation's leaders in National Institutes of Health (NIH) research funding – continually advancing surgical techniques and devices that improve the quality of our patients' lives – and our Institute for Global Orthopaedics and Traumatology is a groundbreaking initiative that partners with international health care workers and systems to address the underlying causes of orthopaedic- and trauma-related injuries.

骨科

UCSF 医疗中心被《美国新闻与世界报道》列为 美西最佳骨科医院。为提高患者的生活质量，我们不断升级手术方法与医疗设备，并始终是美国国家卫生研究院 (NIH) 给予最高科研经费的顶级医院之一。我们开创性的全球骨科与创伤学研究所与国际医护人员和医疗机构协作，共同致力于研究造成骨科和创伤相关损伤的根本原因。

Advancing precision medicine | 推动精准医学



UCSF's Institute for Human Genetics provides whole exome sequencing for UCSF clinicians. By sequencing just 2 percent of the genome, we can detect approximately 85 percent to 90 percent of known disease-causing genetic variants and, increasingly, use those findings to target treatments.

UCSF 人类遗传学研究所为我们的临床医生提供了全基因组的外显子测序。仅需测序 2% 的基因组，我们便可检测到约 85% 到 90% 的已知致病基因变异，这些发现将会被越来越多地应用于疾病的靶向治疗。



AMONG THE BEST

UCSF Benioff Children's Hospitals, Oakland and San Francisco, rank among the country's best in 10 specialties, including cancer, cardiology and heart surgery, diabetes and endocrinology, gastroenterology and GI surgery, neonatology, nephrology, neurology and neurosurgery, orthopedics, pulmonology and urology.

名列前茅

UCSF 贝尼奥夫儿童医院，奥克兰和旧金山院区，在 10 个专科领域位居全美顶尖行列，涵盖癌症、心脏内科和心脏外科、糖尿病和内分泌、胃肠内科和胃肠外科、新生儿科、肾病科、神经内科和神经外科、骨科、肺病科、泌尿科。

Pediatric Brain Center

By bringing together experts from all specialties related to brain health in children, the UCSF Pediatric Brain Center is advancing the standard of care for young patients with complex brain disorders. Taking advantage of UCSF's world-class research efforts, our center links our clinical and research teams to ensure that our patients are the first to benefit from new knowledge. U.S. News & World Report ranks UCSF's program among the top pediatric neurology and neurosurgery programs in the nation, and best in Northern California, with notable expertise that includes:

- Epilepsy treatment, including surgery
- Gene therapy
- Movement disorder treatment, including deep brain stimulation with surgical intervention
- Stroke and neurovascular care

儿童脑科中心

的儿童脑科中心汇集了儿童脑部医学所有相关领域的专家，旨在提升疑难脑病的医疗服务标准。我们的临床团队与医学研究团队通力合作，使患者能最快从UCSF国际一流的研究中获益。据《美国新闻与世界报道》评定，我们的儿童神经内科和神经外科排名均为全美最佳、湾区第一。我们擅长的专科包括：

- 癫痫治疗，包括手术
- 基因疗法
- 运动障碍治疗，包括利用手术进行深部脑刺激
- 中风和神经血管医疗护理



Pediatric Heart Center

Ranked among the top pediatric cardiology centers in the nation, the UCSF Pediatric Heart Center is an integrated program of experts working together to offer comprehensive, patient-centered care to the fetus, infant, child and adolescent with heart disease, as well as to adults with congenital heart disease. Our surgery and interventional cardiology programs have a special focus on repairing the hearts of infants with the most complex problems, such as hypoplastic left heart syndrome. Our clinicians are also world-renowned for their skills in using echocardiography and MRI to diagnose and help treat heart defects, both before and after birth.

Areas of focus include:

- Cardiac catheterization
- Electrophysiology
- Heart failure
- Neonatal congenital heart surgery
- Pulmonary hypertension

儿童心脏中心

UCSF 儿童心脏中心是全美最佳心脏学科之一，是由多名专家组成的综合诊疗中心，为患有心脏病的胎儿、婴幼儿、儿童、青少年以及先天性心脏病成年人患者提供全面、以患者为中心的医疗服务。我们的先天性心脏病手术和介入治疗在美国名列前茅，尤其擅长最为复杂的婴幼儿心脏疾病治疗，如左心发育不良综合征。我们闻名世界的临床医生团队通过超声心动图与磁共振成像 (MRI) 技术为患者提供诊断并为在出生前后被诊断出心脏缺陷的患者提供治疗。

- 心脏导管插入术
- 电生理检查
- 心力衰竭
- 新生儿先天性心脏手术
- 肺动脉高压



Pediatric cancer services

We deploy teams of world-renowned childhood cancer experts who care for patients with every type of childhood cancer. Our doctors are at the forefront of developing new therapies through a variety of research projects and clinical trials. U.S. News & World Report ranks our program among the top pediatric cancer programs in the nation, and best in Northern California. Our expertise includes:

- Leukemia
- Metaiodobenzylguanidine (MIBG) therapy for neuroblastoma
- Neuro-oncology

儿童癌症医疗服务

我们儿科癌症团队由众多全球知名专家组成，并可为患有任何一种儿科癌症的患者提供医疗服务。此外，我们的医生通过参与各种研究项目和临床试验，始终走在最新、最顶尖治疗方法的前沿。据《美国新闻与世界报道》评定，我们的儿童癌症中心排名为全美最佳，北加州第一。我们擅长的专科包括：

- 白血病
- 神经母细胞瘤的间位碘代苄胍 (MIBG) 疗法
- 神经肿瘤学



Pediatric liver, kidney and pancreas transplants

UCSF Benioff Children's Hospitals are leaders in kidney, liver and pancreas transplants. We offer cutting-edge therapies and drugs – some pioneered here – and are one of the few programs in the country that offer intestinal transplants for children. We are also the only center in the western U.S. to offer total pancreatectomy with islet cell auto-transplant for pediatric patients.

儿童肝脏、肾脏和胰脏移植

UCSF 贝尼奥夫儿童医院在儿童肝脏、肾脏和胰脏移植领域处于领先地位。我们拥有先进的药物和前沿的治疗方法，而且部分是我们首创。我们还是全美为数不多的可以提供儿童肠道移植的医院之一，也是美国西部仅有的可开展儿童胰腺全切除联合自体胰岛细胞移植术的医院。

**BEST
CHILDREN'S
HOSPITALS**

U.S. News & World Report

RANKED IN
10 SPECIALTIES
2019-20

TOP-RANKED SPECIALTIES

UCSF Benioff Children's Hospitals are the top-ranked hospitals on the West Coast in neonatology and best in Northern California in: pediatric cancer, gastroenterology and GI surgery, neurology and neurosurgery, and urology.

最佳临床专科

UCSF 贝尼奥夫儿童医院拥有西海岸最佳的新生儿科，同时拥有北加州地区最佳专科，包括儿童癌症科、胃肠内科和胃肠外科、神经内科和神经外科、以及泌尿科。

Fetal Treatment Center

As trailblazers in both fetal medicine and fetal surgery, our interdisciplinary teams continue to lead the world in diagnosis, management, care coordination and fetal interventions for high-risk fetuses. Around the time of delivery, our fetal treatment teams work with obstetricians and neonatologists to coordinate care of high-risk infants. Our 50-bed neonatal Intensive Care Nursery was one of the first of its kind in the world and cares for more than 1,000 infants each year. We are also world leaders in delivering specialized, high-level care for infants at risk for neurological injury; this includes access to promising clinical trials. U.S. News & World Report ranks UCSF Benioff Children's Hospitals best on the West Coast for neonatology.

胎儿医学中心

我们的跨学科团队是胎儿内外科的开拓者，在高危胎儿的诊断、管理、护理和产前干预等领域处于领先地位。孕妇分娩时，我们的胎儿治疗团队与产科医生及新生儿学科专家协同合作，为高危胎儿提供医疗服务。我们拥有50张床位的新生儿重症监护室的成立开创了业界的先河，并且目前其每年为千余名婴儿提供治疗。同时对于为有神经损伤风险的婴儿提供专业的高级护理方面，我们的能力亦为全球领先，这也包括患者可参与到预期乐观的临床试验治疗。《美国新闻与世界报道》将 UCSF 贝尼奥夫儿童医院的新生儿医疗服务评为西海岸最佳。

Pediatric blood and marrow transplant

The UCSF Pediatric Blood and Marrow Transplant Program is a leader in the treatment and research of bone marrow transplants for children who have cancer, as well as diseases of the immune system, other bone marrow disorders and some metabolic diseases. Our program is internationally recognized for its expertise in treating children with high-risk neuroblastoma, sickle-cell anemia and thalassemia, and we are among the most active transplant centers for children in North America, with one-year survival rates that exceed the national averages.

儿童血液和骨髓移植

UCSF 的儿童血液和骨髓移植中心是美国骨髓移植治疗和研究领域的领导者，患病儿童可能患有癌症、免疫系统疾病、以及其他骨髓障碍与代谢类疾病。我们在治疗高危神经母细胞瘤、镰状细胞贫血、与地中海贫血的能力是全球公认的。同时，我们也是北美最活跃的儿童器官移植中心之一。日移植术后一年存活率高于全美平均水平。





Pediatric gastroenterology and gastrointestinal surgery

U.S. News & World Report ranks UCSF Benioff Children's Hospitals among the best pediatric gastroenterology and gastrointestinal surgery programs in the nation, and best in Northern California. In addition to doctors with a broad range of expertise, our team includes nurse specialists, registered dietitians, pharmacists, therapists, pain management specialists and others with special training in treating children and teens with:

- Chronic pancreatitis
- Genetic disorders
- Ulcerative colitis
- Crohn's disease
- Irritable bowel syndrome (IBS)

儿童胃肠内科和胃肠外科

跻身《美国新闻与世界报道》儿童胃肠内科和外科榜单，并被列为全美最佳、湾区第一。除拥有涵盖众多专科的医疗专家外，我们的团队还包括专业护理人员，注册营养师，药剂师，治疗师，疼痛管理专家以及其他曾接受过特殊培训并能为儿童和青少年提供以下疾病专业治疗的人员。

- 慢性胰腺炎
- 遗传性疾病
- 溃疡性结肠炎
- 克罗恩病
- 肠易激综合征 (IBS)

Pediatric orthopaedics

The UCSF Division of Pediatric Orthopaedic Surgery provides comprehensive, family-centered care to children with musculoskeletal disorders or injuries. Our department's clinical research has led to the validation of two surgical techniques – vertebral body stapling and screw-and-cable spinal tethering – that help growing children avert long-term bracing and spinal fusion for scoliosis. U.S. News & World Report ranks UCSF Benioff Children's Hospitals among the top centers in the nation for orthopaedics, and best in the Bay Area.

儿童骨科

UCSF 小儿骨科中心为骨骼肌肉疾病或损伤的儿童提供全方位的、以家庭为中心的医疗服务。该部门的临床研究已证实两种外科技术——椎体钉合术和螺钉-线缆脊椎束缚固定术。该技术手术可避免发育中的儿童需通过长期脊柱矫正或脊柱融合术以治疗脊柱侧凸。根据《美国新闻与世界报道》，UCSF 的小儿骨科排名全美前列和湾区第一。



TOP RECIPIENT OF NIH GRANTS

In 2017, UCSF received more biomedical research funding from the National Institutes of Health (NIH) than any other public institution, continuing a seven-year trend, according to annual figures from the NIH. In addition, UCSF was the second-highest grant recipient among all public and private institutions nationwide.

美国国家卫生研究院 (NIH) 研究经费最高级别支持机构

在2017年，UCSF在生物医学研究领域获得了美国国家卫生研究院 (NIH) 对于公立医院最大力度的资金支持。同时，根据NIH的数据显示，这是UCSF连续第七年获得这一殊荣。并且，UCSF曾为全美所有医院中获得资助额度排名第二的医疗研究机构。

UCSF leads hundreds of cutting-edge clinical trials that are shaping the future of medical care.

UCSF 引领着数百项的顶尖临床试验，这些临床试验正在改变着未来的医疗方向。

Culturally sensitive care draws on our global health experience

With a mission to advance health worldwide, UCSF is committed to collaborating with leading international providers and organizations. We are driven by the idea that when the best research, the best teaching and the best patient care converge, we can deliver breakthroughs that help heal the world. Our collaborative programs include research, education and training aimed at capacity building and developing skilled workforces in other countries, remote second opinions, telemedicine, and advisory services.

根据世界各地的文化背景不同，绘制UCSF全球医疗健康合作蓝图

我们坚信，当最佳的研究、最佳的教学与最佳的患者护理相融合时，我们将取得重大的突破以造福整个世界。我们的合作项目包括科研，教育和培训，远程第二意见，远程医疗，以及咨询服务。





Global research

Our global research projects include the work of more than 600 UCSF researchers conducting projects in more than 190 countries. These diverse research and training projects encompass the fields of behavioral science, bench science and clinical trials, diagnostics and drug development, epidemiology and policy.

全球研究

UCSF 医学中心有超过600名的研究人员在190多个国家开展研究项目。这些多样化的研究与培训项目涵盖行为科学，实验室研究和临床试验，诊断和药物开发，流行病学与政策等众多领域。

Education and training

Founded in 2003, Global Health Sciences (GHS) at UCSF helped establish the field of global health sciences as an academic discipline. Our master's degree program was the first of its kind in the nation and continues to be a leader in global health education. GHS students gain access to the extensive UCSF network and work closely with faculty and mentors who are the field's leading practitioners. Students learn multiple perspectives on global health problems and solutions in a dynamic learning environment with diverse peers.

In addition, through our Global Strategic Information group, we offer an array of leadership programs, continuing medical education (CME) courses, fellowships, short courses and workshops for physicians, nurses and allied health professionals locally and around the world, based on individual country and institutional needs. In most cases, these courses and workshops employ a train-the-trainer capacity-building approach, with the intent of incorporating educational materials into the existing curriculum of the partner institution. Our courses have been offered in more than 30 countries in Africa, Asia, Latin America and the Caribbean, the Middle East and Central Europe and have been taught in French, Portuguese, Russian and Spanish.

教育与培训

的全球健康学科(GHS)成立于2003年，确立发展“全球健康学”成为一项学术专科。我们是全美最早设立“全球健康学”硕士专业的大学之一，也是美国该专业的教育领导者之一。GHS的学生可进入UCSF全面的网络，并与作为相关领域内领军人物的导师与教职人员开展合作。学生们可以在一个生动的学习环境中与背景相异的同僚一道，以多样化的视角共同了解全球健康问题的多种解决方案。

除此之外，我们还可根据不同国家或机构的不同需求，通过我们的全球战略信息部门为世界各地的医生、护士及相关专业医务人员提供系列的培训项目，包括：领导力课程、继续医学教育(CME)课程、团队合作项目、短期课程计划、及研讨会交流等。大多数情况下，这些课程培训项目都会强调对合作机构培训师的能力培养，旨在将我们的教材融入到合作机构的现有课程当中。我们的培训课程已经覆盖到亚洲、非洲、拉丁美洲和加勒比地区、中东、中欧在内的30多个国家，授课语言也包括法语、葡萄牙语、俄语和西班牙语等。



AN INTERNATIONAL HUB

San Francisco International Airport, Oakland International Airport and Mineta San Jose International Airport all receive direct flights from most major cities around the world.

国际交通枢纽

世界各地多数重要城市均有航班直达旧金山国际机场、奥克兰国际机场和圣荷西国际机场。

Remote second opinion program

If you are facing a complex medical issue or difficult treatment decision, having a second opinion from a world-class academic medical center can provide valuable guidance and peace of mind. Our online second opinion program (www.ucsfhealth.org/secondopinion) offers patients and physicians access to leaders at UCSF Health in all major specialty areas, no matter where you live. The process is simple, convenient and completely confidential.

远程第二意见项目

如若您面临复杂的医疗问题或难以抉择治疗方案，从世界一流的学术医疗中心获取第二意见是极富指导意义的，这也会是您更加放心。我们的在线第二意见服务(www.ucsfhealth.org/secondopinion) 让患者无论身在何方都有机会收到 UCSF 医疗中心顶级医学专家的意见。这项服务过程简单、方便，并且完全保密。

Telehealth

Telehealth encompasses a broad variety of technologies and tactics that deliver virtual medical, health and education services to patients from around the world who might otherwise lack access to certain providers or services:

- Physician-to-physician e-consults in 11 specialties
- Teleradiology
- Telepathology
- Video consults

远程医疗

远程医疗涵盖一系列技术与策略，可为全球各地无法获得某些服务的患者提供在线诊疗、健康与教育服务。

- 11 个专科的医生与医生之间的电子会诊
- 远程放射诊断
- 远程病理诊断
- 视频会诊

Advisory services

In addition to our clinical, educational and research-oriented projects around the world, UCSF Health is developing services that enable international partners to leverage the expertise associated with a leading academic medical center. We are interested in fostering international partnerships in which our experts in business and administration, clinical care and education collaborate with our partners on services that include health system development, adaptation of technology advances and provider training.

Easy access to expert opinions | 方便获取的专家意见

When the son of a Chinese woman with lung cancer called International Services, he was not yet sure his family was ready to travel to the U.S. for care. Upon finding the process of registering for a remote second opinion so efficient – and the physician’s report so detailed and easy to read – they decided to come to UCSF for their care.

当一位中国女性肺癌患者的儿子打电话给国际服务部时，他还不确定他的家人是否已准备好前往美国接受治疗。了解到注册取得第二意见的过程如此简易、医生的报告如此详细和易懂之后，他们决定到美国接受治疗。



UCSF Health attends to the spiritual needs of our patients, with our chaplains representing many faith traditions and our hospitals providing dedicated spaces for prayer and meditation.

UCSF Health 医学中心关注患者的精神需求，聘请不同宗教信仰的牧师，并在医院开设专用区域用于祷告和冥想。





International Services | 国际服务部

1500 Owens Street, Suite 360
San Francisco, CA 94158 USA
+1 415-353-8489
+1 415-353-3672 (fax) (传真)
ims@ucsf.edu
www.ucsfhealth.org/international

Access our world-class care 取得世界一流的医疗服务

FIND A DOCTOR | 联系医生

UCSF Health/UCSF Benioff Children's Hospital San Francisco

UCSF Health/UCSF 贝尼奥夫儿童医院 (旧金山)

For help finding a specialist or a primary care physician in San Francisco:

若需要协助在旧金山找专科医师或家庭医生:

Phone 电话: 888-689-8273 (888-689-UCSF)

Email 电子邮件: referral.center@ucsfmedctr.org

Web 网站: www.ucsfhealth.org/findadoctor (adults) (成年人)

www.ucsfbenioffchildrens.org/findadoctor (children) (儿童)

UCSF Benioff Children's Hospital Oakland

UCSF 贝尼奥夫儿童医院 (奥克兰)

For help finding a pediatric specialist or primary care physician at

UCSF Benioff Children's Hospital Oakland:

若需要协助找 UCSF 贝尼奥夫儿童医院的专科医师或家庭医生:

Phone 电话: 510-428-3000

Web 网站: www.childrenshospitaloakland.org/findadoctor

SPECIALTY CARE CLINICS | 专科诊所

Doctors from UCSF Health treat patients at specialty care clinics located throughout Northern California. These clinics, which are affiliated with doctors, medical groups and hospitals in communities throughout the region and beyond, allow patients to receive our services closer to home.

UCSF Health 的医生在专科诊所中为遍布于北加州各地的患者提供治疗。这些诊所与当地医生、医疗组织及社区内外的医院皆有紧密的联系, 并可为患者提供更为触手可及的医疗服务。

Adult clinics 成人诊所: www.ucsfhealth.org/specialtyclinics

Pediatric clinics 儿童诊所: www.ucsfbenioffchildrens.org/specialtyclinics

www.childrenshospitaloakland.org/specialtyclinics

ucsfhealth.org | ucsfbenioffchildrens.org | childrenshospitaloakland.org



“My wife and I had a wonderful experience at UCSF Medical Center. We had the best care from nurses, medical team and staff. They made my wife’s stay wonderful.”

Husband of a liver transplant patient

“我的太太和我在 UCSF 医疗中心有一个很好的体验。我们从护士、医疗团队和工作人员那里得到了最好的医疗照顾。他们让我太太的住院体验变得很美好。”

肝移植病人的丈夫





INTERNATIONAL SERVICES | 国际服务部

International Services | 国际服务部

1500 Owens Street, Suite 360
San Francisco, CA 94158 USA
+1 415-353-8489
+1 415-353-3672 (fax) (传真)
ims@ucsf.edu
www.ucsfhealth.org/international

11.19-WDV-312

Made accessible 12/22

At your fingertips | 触手可及

You can keep up with the latest treatment innovations, review physician biographies, get directions and much more by visiting our websites.

您可以通过访问我们的网站，掌握最新治疗创新动态，查阅医生履历，了解行车指南，获得更多信息。

UCSF Medical Center

UCSF 医疗中心
www.ucsfhealth.org

UCSF Benioff Children's Hospital San Francisco

UCSF 贝尼奥夫儿童医院 (旧金山)
www.ucsfbenioffchildrens.org

UCSF Benioff Children's Hospital Oakland

UCSF 贝尼奥夫儿童医院 (奥克兰)
www.childrenshospitaloakland.org

UCSF Medical Center at Mission Bay

UCSF 医疗中心 (米慎湾)
www.ucsfmissionbayhospitals.org

UCSF Health